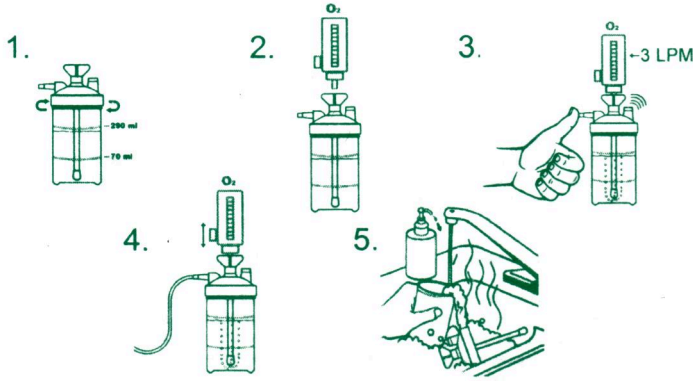




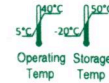
EN Indications for use: The bubble humidifier is intended to add moisture to breathing gases for administration to patients in homecare, hospital, extended care and hospice environments. Single patient use. Humidity output > 10 mg H₂O/L. Instructions for Use: 1. Add water to the Max level (290 ml). Sterile or distilled water is recommended to reduce possibility of contamination or scaling. If using tap water, boil and cool before using. Replace and tighten the lid and check that it is sealed properly. Change water daily. 2. Attach bubble humidifier to oxygen source. **Important test instructions** refer to graphic 3. To test for leaks: set flow to 3 LPM and block outlet port. Humidifier should sound in 5 seconds or less. If not, check for loose connections. 4. Connect oxygen tubing (not included). If device sounds, check for tubing obstruction. **Cleaning instruction:** Do not sterilize. 5a. Home Use: Every 7 days, wash with mild soap and water, rinse thoroughly. If using boiled tap water in the bubble humidifier, clean every 3 days and air dry. After cleaning the device, visually inspect to ensure device is cleaned. Repeat cleaning steps if necessary. If scaling (mineral deposit) is present, replace humidifier. 5b. Hospital Use: Replace humidifier every 7 days. **WARNING: Leaks may partially or fully reduce oxygen being delivered to the patient.** Caution: Use 3-7 LPM **Contraindications:** None known. For more information: <http://www.salterlabs.com>

FR Mode d'emploi : L'humidificateur à bulles est destiné à ajouter de l'humidité aux gaz respiratoires pour administration aux patients en soins à domicile, à l'hôpital, en soins prolongés et en soins palliatifs. Utilisation de brevet unique. Débit d'humidité > 10 mg H₂O/L. **Mode d'emploi 1.** Ajouter de l'eau au niveau Max (290 mL). L'eau stérile ou distillée est recommandée pour réduire la possibilité de contamination ou de tartre. Si vous utilisez de l'eau du robinet, faites-la bouillir et refroidir avant de l'utiliser. Remplacez le couvercle, serrez-le et vérifiez qu'il est correctement scellé. Changez l'eau quotidiennement. 2. Fixez l'humidificateur à bulles à la source d'oxygène. **Des instructions de test importantes** font référence au graphique 3. Pour tester les fuites : réglez le débit à 3 LPM et bloquez la sortie. L'humidificateur devrait sonner dans 5 secondes ou moins. Si non, vérifiez l'absence de raccords lâches. 4. Connectez les tuyaux d'oxygène (non inclus). Si l'appareil sonne, vérifiez l'obstruction de la tubulure.

EN Bubble Humidifier with 6 PSI safety valve. Single patient use.
FR Humidificateur-barboteur à soupape de sécurité 6 PSI. À usage unique.
ES Humidificador de burbujas con válvula de seguridad de 410 milibars. Uso en un solo paciente.
IT Umidificatore a bolle con valvola di sfogo da 6 PSI. Solo monouso.
EL Υγραντήρας φυσαλίδων με βαλβίδα ασφαλείας 6 PSI. Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή
PT Humidificador de bolhas com válvula de segurança de 6 PSI. Utilização em um único paciente.
DE Bubble Humidifier mit 6 PSI-Sicherheitsventil. Nur zur Verwendung an einem Patienten
NL Bubbelbevochtiger met 6 PSI veiligheidsklep. Voor gebruik bij één patiënt.
SV Boble luftfugter med 6 PSI sikkerhedsventil. Til brug på én patient.
DS Luftfukter med 6 PSI sikkerhedsventil. Endast för en patient.
NO Boble-luftfukter med 6PSI sikkerhetsventil. Til bruk for en enkel pasient.
FI Kuplakostutin 6 PSI -varoventtiili. Yhden potilaan käyttöön.
PL Nawilzacz bąbelkowy z zaworem bezpieczeństwa 6 PSI. Do użytku u jednego pacjenta
JA 6 PSI 安全弁付バブル加湿器 単一の特許使用
RU Пузырьковый увлажнитель с предохранительным клапаном 6 фунт-силы/кв. дюйм. Применяется для одного пациента.
SR Ovlaživač kiseonika sa sigurnosnim ventilom od 6 PSI. Jednokratna upotreba pacijenta.
CZ Bublinkový zvlhčovač s bezpečnostním ventilem 6 PSI. Pro použití u jednoho pacienta



Caution



Operating Temp
Storage Temp



Not made with
natural rubber
latex

RxOnly



(01) 0 0607411 00659 3



LOT (10) 061019A

Manufacturer
SALTER LABS
 30 Spur Drive
 El Paso, TX, 79906 USA
 Made in Mexico

EC REP
 MT Promed Consulting GmbH
 Altenhofstraße 80
 D-66386 St. Ingbert
 Germany

CE 2797

Side 1
801840 Rev. I

Instructions de nettoyage - Ne pas stériliser. 5a. **Usage domestique :** Tous les 7 jours, lavez avec un savon doux et de l'eau, puis rincez abondamment. Si vous utilisez de l'eau du robinet que vous avez fait bouillir dans l'humidificateur à bulles, nettoyez-le tous les 3 jours et séchez à l'air. Après le nettoyage du dispositif, inspectez visuellement pour vous assurer que le dispositif est nettoyé. Répétez les étapes de nettoyage si nécessaire. En cas de détachement (dépôt minéral), remplacez l'humidificateur. 5b. **Usage hospitalier :** Remplacez l'humidificateur tous les 7 jours **MISE EN GARDE :** Les fuites peuvent réduire partiellement ou totalement l'oxygène donné au patient. **Prudence :** Utilisez 3 - 7 LPM **Contre-indication :** Aucune connue Pour plus d'informations, visitez le site: <http://www.salterlabs.com/additional-information>

ES Indicaciones de uso: El humidificador de burbujas está destinado a humedecer los gases respirables para su administración a pacientes con hospitalización domiciliar y en entornos hospitalarios, centros de atención especializada y centros de asistencia paliativa. Uso en un solo paciente. Salida de humedad > 10 mg H₂O/L. **Instrucciones de uso:** 1. Añadir agua hasta el nivel máximo (290 ml). Se recomienda agua estéril o destilada para reducir las probabilidades de contaminación o aparición de cal. Si utiliza agua de grifo, hiérvala y enfríela antes de emplearla. Sustituya y ajuste la tapa y compruebe que esté bien sellada. Cambie el agua a diario. 2. Conecte el humidificador de burbujas a la fuente de oxígeno. Consulte el gráfico para ver cómo realizar comprobaciones importantes. 3. Para comprobar que no haya fugas: ajuste el flujo a 3 l/min y bloquee la salida. El humidificador debería sonar en 5 segundos o menos. Si no, compruebe el ajuste de las conexiones. 4. Conecte el tubo de oxígeno (no incluido). Si el aparato suena compruebe que el tubo no esté obstruido. **Instrucciones de limpieza- No esterilizar.** 5a. **Uso en casa:** Lávelo con jabón suave y enjuáguelo muy bien cada 7 días. Si utiliza agua de grifo hervida en el humidificador de burbujas, límpiolo cada 3 días y déjelo secar al aire. Después de lavarlo, compruebe que esté limpio. Vuelva a lavarlo si es necesario. Si hay cal (restos minerales), cambie el humidificador. 5b. **Uso en el hospital:** Cambie el humidificador cada 7 días.

ADVERTENCIA: Las fugas podrían reducir la cantidad de oxígeno que recibe el paciente de forma parcial o total. **Precaución:** Use entre 3 l/min y 7 l/min. **Contraindicaciones:** Ninguna conocida. Para más información: <http://www.salterlabs.com/additional-information>

IT Indicazioni per l'uso: l'umidificatore a bolle è progettato per aggiungere umidità ai gas respiratori per la somministrazione a pazienti in cura a casa, in ospedale, per lunghi periodi e in case di cura. Per l'uso su un singolo paziente. Uscita umidità > 10 mg H₂O/L. **Istruzioni per l'uso:** 1. Aggiungere acqua fino al livello massimo (290 ml). Viene consigliata l'acqua distillata o sterile per ridurre la possibilità di contaminazione o incrostazione. Se viene utilizzata acqua di rubinetto, bollirla e lasciarla raffreddare prima dell'uso. Rimontare il coperchio, stringerlo e controllare che sia sigillato correttamente. Cambiare l'acqua giornalmente. 2. Attaccare l'umidificatore a bolle alla fonte di ossigeno. Consultare il grafico per verificare come realizzare verifiche importanti. 3. Per verificare le perdite: impostare il flusso a 3 LPM e bloccare la valvola di sfogo. L'umidificatore dovrebbe emettere un suono entro 5 secondi. Se non avviene, verificare l'eventuale presenza di collegamenti allentati. 4. Collegare i tubi dell'ossigeno (non compresi). Se il dispositivo emette un suono, verificare che i tubi non siano ostruiti. **Istruzioni per la pulizia - Non sterilizzare.** 5a. **Utilizzo domestico:** lavare con acqua e sapone delicato e risciacquare scrupolosamente ogni 7 giorni. Se si utilizza acqua del rubinetto bollita, pulire l'umidificatore ogni 3 giorni e asciugare all'aria. Dopo aver pulito il dispositivo, controllare visivamente per accertarsene. Se necessario, ripetere i passaggi per la pulizia. Se sono presenti delle incrostazioni (depositi minerali), sostituire l'umidificatore. 5b. **Utilizzo ospedaliero:** sostituire l'umidificatore ogni 7 giorni **AVVERTENZA:** eventuali perdite possono ridurre parzialmente o completamente l'erogazione dell'ossigeno al paziente. **Attenzione:** utilizzare 3-7 LPM **Controindicazioni:** nessuna nota Per ulteriori informazioni: <http://www.salterlabs.com>

EL Ενδείξεις χρήσης: Ο υγραντήρας φυσαλίδων προορίζεται για την παροχή επιπλέον υγρασίας στα αναπνευστικά αέρα που χορηγούνται σε ασθενείς που βρίσκονται σε κατάσταση κατ' οίκον νοσηλείας, νοσοκομειακής περίθαλψης, περίθαλψης μεγάλης διάρκειας και σε κέντρο περίθαλψης. Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Έξοδος υγρασίας > 10 mg H₂O/L. **Οδηγίες χρήσης:** 1. Προσθέστε νερό μέχρι τη μέγιστη στάθμη (290 ml). Συνιστάται η χρήση αποστειρωμένου ή αποιονισμένου νερού για τη μείωση της πιθανότητας μόλυνσης ή συσσώρευσης αλάτων. Αν χρησιμοποιείτε νερό βρύσης, βράστε και αφήστε το να κρυώσει πριν από τη χρήση. Τοποθετήστε το πόμωτο στη θέση του, σφίξτε το και ελέγξτε ότι έχει κλείσει καλά. Αλλάξτε το νερό καθημερινά. 2. Συνδέστε τον υγραντήρα φυσαλίδων σε μια πηγή οξυγόνου. Αν ακούσετε τον ήχο του υγραντήρα, ελέγξτε την πίεση του νερού. 3. Για να ελέγξετε αν υπάρχουν διαρροές: ορίστε την παροχή σε 3 LPM και κλείστε την έξοδο. Ένα ηχητικό σήμα πρέπει να ακουστεί από τον υγραντήρα εντός 5 δευτερολέπτων. Αν δεν ακουστεί, ελέγξτε εάν οι συνδέσεις είναι χαλαρές. 4. Συνδέστε το σωλήνα παροχής οξυγόνου (δεν περιλαμβάνεται). Αν παραχθεί ένα ηχητικό σήμα από τη συσκευή, ελέγξτε εάν έχει φράξει ο σωλήνας. **Οδηγίες καθαρισμού - Μην αποστειρώνετε.** 5a. **Οικιακή χρήση:** Πλένετε τη συσκευή με ήπιο σαπούνι και νερό κάθε 7 ημέρες και ξεπλένετε σχολαστικά. Αν χρησιμοποιείτε νερό βρύσης που το έχετε βράσει στον υγραντήρα φυσαλίδων, καθαρίζετε τον υγραντήρα κάθε 3 ημέρες και αφήνετέ τον να στεγνώσει στον αέρα. Μετά τον καθαρισμό της συσκευής, επιθεωρείτε την οπτική για να βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρή. Επανάλαβε τα βήματα καθαρισμού εάν χρειάζεται. Αν συσσωρευτούν αλάτα (εναπόθεση ορυκτών), αντικαταστήστε τον υγραντήρα. 5b. **Χρήση σε νοσοκομείο:** Αντικαταστήστε τον υγραντήρα κάθε 14 ημέρες **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τυχόν διαρροές ενδέχεται να μειώσουν πλήρως ή μερικώς την ποσότητα οξυγόνου που παρέχεται στον ασθενή. **ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:** Χρησιμοποιήστε 3-7 LPM **Αντενδείξεις:** Καμία γνωστή Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε τον ιστότοπο <http://www.salterlabs.com/additional-information>

PT Indicações de utilização: O humidificador (bolhas) destina-se a adicionar humidade a gases respiratórios para administração em pacientes em cuidados domésticos, no hospital, em cuidados prolongados e casas de repouso. Apenas para utilização individual. Produção de humidade > 10 mg H₂O/L. **Instruções de utilização:** 1. Adicione água até ao nível máximo (Max) (290 ml). Recomenda-se água esterilizada ou destilada para reduzir a possibilidade de contaminação ou incrustação. No caso de utilização de água da torneira, esta deve ser primeiro fervida e arrefecida. Substitua e aperte a tampa e verifique se esta devidamente vedada. Mude a água diariamente. 2. Ligue o humidificador (bolhas) à fonte de oxigénio. Consulte o gráfico 3 relativamente a **instruções de teste importantes.** 3. Para testar fugas: defina o fluxo para 3 LPM e bloqueie a saída. O humidificador deve emitir um som no período de 5 segundos ou menos. Caso contrário, verifique a existência de ligações soltas. 4. Ligue a tubagem de oxigénio (não incluída). Se o dispositivo emitir um som, verifique se existe obstrução na tubagem. **Instruções de limpeza - Não esterilize.** 5a. **Utilização doméstica:** A cada 7 dias lave com sabão suave e água, enxaguando cuidadosamente. No caso de utilização de água da torneira fervida no humidificador de bolhas, limpe o humidificador a cada 3 dias e deixe secar ao ar. Depois de limpar o dispositivo, inspecione visualmente para assegurar que este está limpo. Repita os passos de limpeza se necessário. No caso de existência de incrustação (deposição de minerais), substitua o humidificador. 5b. **Utilização no hospital:** Substitua o humidificador a cada 14 dias. **AVISO:** As fugas podem reduzir o oxigénio a ser administrado ao paciente parcialmente ou totalmente. **Atenção:** Use 3 - 7 LPM **Contraindicação:** Nenhuma conhecida. Para obter mais informação: <http://www.salterlabs.com/additional-information>

DE Anwendungsgebiete: Der Sprüdbefeuchter soll Atemgasen Feuchtigkeit hinzufügen, die Patienten in häuslicher Pflege, im Krankenhaus, erweiterter Pflege und Hospiz verabreicht werden sollen. Darf nur für einen einzigen Patienten verwendet werden. Feuchtigkeitssausgabe > 10 mg H₂O/L. **Gebrauchsanweisung:** 1. Bis zur Obergrenze Wasser hinzufügen (290 ml). Es wird steriles oder destilliertes Wasser empfohlen, um das Risiko von Verunreinigungen und Verkalkung zu reduzieren. Wenn Leitungswasser verwendet wird, muss es erst abgekocht werden und abkühlen. Deckel aufsetzen, festdrehen und überprüfen, dass er fest verschlossen ist. Wasser täglich wechseln. 2. Sprüdbefeuchter an die Sauerstoffquelle anschließen. **Wichtige Testanleitung:** siehe Abbildung 3. Um auf Lecks zu testen: Den Durchfluss auf 3 l/min einstellen und den Ausgang blockieren. Der Befeuchter sollte nach 5 Sekunden oder kürzerer Zeit einen Ton erzeugen. Wenn nicht, auf lose Anschlüsse prüfen. 4. Sauerstoffschlauch anschließen (nicht enthalten). Erzeugt das Gerät einen Ton, Schlauch auf Verstopfungen kontrollieren.

Reinigungsanweisung – Nicht sterilisieren. 5a. **Anwendung zu Hause:** Alle 7 Tage mit milder Seife und Wasser waschen, gründlich ausspülen. Bei der Verwendung von abgekochtem Leitungswasser im Sprudelbefeuchter alle 3 Tage reinigen und an der L trocknen lassen. Vergewissern Sie sich nach Reinigung des Geräts mit einer Sichtkontrolle, dass das Gerät sauber ist. Die Reinigungsschritte falls notwendig wiederholen. Bei Kalkablagerungen (Mineralablagerungen) den Luftbefeuchter ersetzen. 5b. **Anwendung im Krankenhaus:** Den Luftbefeuchter alle 7 Tage ersetzen. **WARNUNG:** Lecks können zu leicht oder stark eingeschränkter Sauerstoffzufuhr zum Patienten führen. **Achtung:** 3- 7 l/min verwenden **Gegenanzeige:** Keine bekannt Weire Informationen unter: <http://www.salterlabs.com/additional-information>

NL Instructies voor gebruik: Het doel van de draagbare luchtbevochtiger is vocht toevoegen aan de ademlucht voor het toedienen aan patiënten in thuiszorg, ziekenhuis, mantelzorg en hospice. Voor gebruik bij enkele patiënt. Vochtighheidsstoot > 10 mg H2O/L. **Gebruiksaanwijzing:** 1. Voeg water toe tot het Max-niveau (290 ml). Steriel of gedistilleerd water wordt aanbevolen om de kans op besmetting of verkalking te verminderen. Bij gebruik van leidingwater kookt u dit en laat u het afkoele alvorens het te gebruiken. Zet de deksel er weer op, span hem aan en controleer of deze goed vastzit. Ververs het water dagelijks. 2. Bevestig de luchtbevochtiger aan de zuurstofbron. Raadpleeg afbeelding 3 voor **belangrijke testinstructies**. 3. Om te testen op lekken: stel de stroming in op 3 LPM en blokkeer de uitgang. De luchtbevochtiger moet te horen zijn in 5 seconden of minder. Controleer op loszittende aansluitingen indien dit niet het geval is. 4. Sluit de zuurstofslang aan (niet inbegrepen). Controleer de slang en op blokk indien u het apparaat hoort. **Reinigingsinstructies - steriliseer het apparaat niet** 5a. **Gebruik thuis:** Reinig om de 7 dagen met milde zeep en water, spoel grondig uit. Indien u gekookt leidingwater in de draagbare luchtbevochtiger gebruikt, reinigt u hem om 3 dagen en laat u hem drogen. Voer na reiniging van het apparaat een visuele controle uit om zeker te stellen dat het apparaat schoon is. Herhaal indien nodig de reinigingsstappen. Vervang de luchtbevochtiger als er kalkaanslag (mineraalafzetting) ontstaat. 5b. **Gebruik in ziekenhuis:** Vervang de bevochtiger om de 7 dagen **WAARSCHUWING:** Lekken kunnen ervoor zorgen dat de zuurstof die aan de patiënt wordt toegediend gedeeltelijk of volledig wordt verminderd. **Voorzichtig:** Gebruik 3-7 LPM **Contra-indicatie:** Niet bekend Voor meer informatie: <http://www.salterlabs.com/additional-information>

DA INDIKATIONER: Iltflugteren er beregnet til at tilføre fugt til ilt, som skal administreres til patienter i forbindelse med hjemmepleje, hospitalsophold, plejehjemsoophold eller hospiceophold. Kun til brug på en enkelt patient. Fugtugdang > 10 mg H2O/L. **Brugsanvisning** 1. Fyld vand på til det maksimale niveau (290 ml). Det anbefales at bruge steril eller destilleret vand for at mindske risikoen for kontaminering eller aflejringer. Ved brug af postevand skal det koges og afkøles før brug. Sæt låget på, stram det kontroller, at det lukker tæt. Udsdift vandet dagligt. 2. Tilslut iltflugteren til iltkilden. Vigtige testanvisninger fremgår af figuren. 3. Test for lækager: indstil flowet til 3 LPM, og bloker udgangen. Iltflugteren skal udløse en alarm inden for højst 5 sekunder. I modsat skal det kontrolleres, om tilslutningerne er løse. 4. Tilslut iltslangen (medfølger ikke). Væs anordningen udløser en alarm, skal der kontrolleres for tilslutning. **Rengøringsvejledning - Må ikke steriliseres.** 5a. Hjemmebrug: Vask med en mild sæbe og vand h dag, og skyl grundigt. Hvis der anvendes kogt postevand i iltflugteren, skal den rengøres hver 3. dag og luftterres. Når anordningen er blevet rengjort, skal der udføres en visuel kontrol for at sikre, at den er ren. Gentag om nødvendigt rengøringsstrimene. Hvis d forekommer aflejringer (mineralaflejringer), så skal iltflugteren udsdiftes. 5b. Hospitalsbrug: Udsdift iltflugteren hver 7 dag. **ADVARSEL:** Eventuelle lækager kan reducere den iltmængde, der tilføres patienten, enten helt eller delvist. Forsigtig: Brug 3- LPM **Kontraindikation:** Ingen kendte. Nærmere oplysninger: <http://www.salterlabs.com/additional-information>

SV Användarindikationer: Bubbelfuktaren är avsedd att ge fukt till andningsgaser vid administrering till patienter i hemvård, på sjukhus, långvård och hospis. Patientbunden användning. Fuktighetsutfart > 10 mg H2O/L. **Bruksanvisning** 1. Tillsätt vatten till max.nivån (290 ml). Sterilt eller destillerat vatten rekommenderas för att minska risken för kontaminering eller pålagringar. Om kravtatten används ska det koka och svalna innan användning. Sätt tillbaka locket och kontrollera att det är riktigt förslutet. Byt vatt dagligen. 2. Fäst bubbelfuktaren till syrgaskällan. Viktiga testinstruktioner, se bild 3. För att testa om den läcker ställ in flödet på 3 LPM och blockera utfarten. Fuktaren ska låta inom 5 sekunder. Kontrollera om kopplingarna är lösa om den inte gör det. 4. Kopp syrgasslangen (inte inkluderad). Om enheten låter kontrollera om slangarna är tillräppta. **Rengöringsinstruktioner- Sterilisera inte.** 5a. **Hemanvändning:** >Tvätta med mild tvål och vatten var sjunde dag, skölj noggrant. Om du använder kott kravtatten i bubbelfuktaren ska den rengöras var tredje dag och lufttorkas. Gör en visuell inspektion för att se att enheten är ren efter rengöringen. Upprepa rengöringsstegen om nödvändigt. Vid pålagring (mineraldeposition) byt ut fuktaren. 5b. **Sjukhusanvändning:** Byt fuktaren var 7 dag **ARNING:** Läckor kan helt eller delvis reducera syrgasflödet till patienten **Var försiktig:** Användning 3-7 LPM **Kontraindikationer:** Inga kända För mer information: <http://www.salterlabs.com/additional-information>

NO Indikasjoner for bruk: Intensjonen med boblefukteren er å legge til fuktighet i pustegasser for administrasjon til pasienter i hjemmesykepleie, sykehus, lengre pleie og sykehjem. Til bruk for én pasient. Fuktighetsytelse > 10 mg H2O/L. **Bruksanvisning** 1. vann til maks nivået (290 ml). Sterilt eller destillert vann anbefales for å redusere muligheten for forurensning og dannelse av belegg. Hvis det brukes springvann, kok og avkjøl vannet før bruk. Sett på igjen lokket, skru det fast og sjekk at forseglingen er tett. S vann daglig. 2. Fest boblefukteren til oksygenkilden. **Viktige testinstruksjoner**, se grafikk 3. Teste for lekkasjer: sett flyten til 3 LPM og steng uttaket. Luftfukteren skal gi fra seg et lydsignal innen 5 sekunder. Hvis ikke, sjekk om koblingene er løse. 4. Koble til oksygenslangen (ikke inkludert). Hvis enheten gir fra seg et lydsignal, sjekk for hindringer i slangene. **Rengjøring** - Må ikke steriliseres. 5a. Til bruk hjemme: Hver 7. dag må den vaskes med mild såpe og vann og skylles grundig. Hvis det brukes kott springvann luftfukteren, rengjør den hver 3. dag og la den lufttørke. Etter rengjøring av enheten må den inspiseres nøye for å sikre at den er ren. Gjenta rengjøringsstrimene etter behov. Hvis det er dannet et belegg (mineral-belegg), skift ut luftfukteren. 5b. Til bruk på sykehus: Skift ut luftfukteren hver 7. dag **ADVARSEL:** Lekkasje kan delvis eller helt redusere oksygenet som gis til pasienten. **Kontraindikasjoner:** Ingen kjent. For mer informasjon: <http://www.salterlabs.com>

FI Käyttöaiheet: Kuplakosteuttajan tarkoitus on lisätä kosteutta potilaan hengittämiin kaasuihin kotihoidossa, sairaalassa, jatkohoidossa ja saattokodeissa. Tuotettu kosteus > 10 mg H2O/L. **Käyttöohjeet** 1. Lisää vettä Max-tasolle (29 ml). Suosittelemme käyttämään steriloitua tai tislattua vettä, jotta voitaisiin välttää kontaminaatio- tai hiesilyriski. Jos käytetään vesijohtovettä, vesi on ensin keitettävä ja sen on annettava jäähtyä. Laita kansi uudelleen paikoilleen, kiristä ja varmista, että se on tiivistetty kunnolla. Vaihda vesi päivittäin. 2. Liitä kuplakosteuttaja happilähteeseen. **Tärkeät testiohjeet** on nähtävissä kuvassa 3. Vuotojen testaamiseksi: aseta virtaus arvoon 3 LPM, ja tuki poistoaukko. Kosteuttaajasta pitäisi kuulua ääni enintään 5 sekunnin kuluuttua. Jos näin ei ole, tarkista löysät liitännät. 4. Liitä happiputket (eväät sisälly toimitukseen). Jos laitteesta kuuluu ääntä, tarkista putken mahdolliset tukokset. **Puhdistusohjeet – älä sterilo!** 5a. **Kotikäyttö:** Pese vedellä ja miedolla saippualla 7 päivän väli huuhtele huolellisesti. Jos kuplakosteuttajassa käytetään keitettyä vesijohtovettä, kosteuttaaja on puhdistettava 3 päivän välein ja annettava kuivua huoneilmassa. Tarkista laitteen puhdistuksen jälkeen silmäämääräisesti, että laite todella on puhdas. Toista tarvitti: puhdistusvaiheet. Jos havaitset hiesilyä (mineraalikeritymiä), vaihda kosteuttaja. 5b. **Sairaalakäyttö:** Vaihda kosteuttaja 7päivän välein. **VAROITUS:** Vuodot saattavat heikentää tai estää kokonaan hapen kuljetuksen potilaalle. **Huomautus:** Käytä 3 - 7 L/M

Vasta-aiheet: Ei mitään tiedossa Lisätietoja osoitteessa: <http://www.salterlabs.com/additional-information>

PL Wskazania do użycia: Zadaniem nawilzacza bąbelkowego jest wprowadzenie wilgoci do gazów oddechowych podawanych pacjentom w warunkach opieki domowej, szpitalnej, opieki długoterminowej i hospicyjnej. Do stosowania u jednego pacjenta. Poziom nawilżania > 10 mg H2O/L. **Instrukcje stosowania** 1. Uzupelnic wodą do maksymalnego poziomu (290 ml). Zaleca się stosowanie wody destylowanej lub sterylnej, co redukuje możliwość zanieczyszczenia urządzenia lub osadzania się kamienia. Jeśli wykorzystywana jest woda z kranu, przed użyciem należy ją przegotować i ostudzić. Złożyć i dokręcić pokrywę i sprawdzić, czy jest szczelnie zamknięta. Wodę należy zmieniać codziennie. 2. Podłączyć nawilzacza bąbelkowego do źródła tlenu. Ważne instrukcje dotyczące kontroli podano na rysunku 3. Kontrola szczelności ustawić przepływ na 3 l/godz. i zablokować wylot. Nawilzacz powinien zasynalizować taki stan w ciągu maks. 5 sekund. Jeżeli tak się nie stanie, należy sprawdzić szczelność połączenia. 4. Podłączyć rurkę i tlenem (nie jest częścią zestawu). Jeżeli urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy, należy sprawdzić, czy rurka nie jest zablokowana. Instrukcje czyszczenia - nie sterylizować. 5a. **Stosowanie w domu:** Co 7 dr urządzenie należy umyć roztworem wody i mydła, a następnie dokładnie wypłukać. Jeżeli w nawilzaczu bąbelkowym wykorzystywana jest przegotowana woda z kranu, urządzenie należy zczyścić co 3 dni i pozostawić do samostojnego wyschnięcia. Po wyczyszczeniu należy ocenić wygląd urządzenia i sprawdzić, czy jest czyste. W razie konieczności czyszczenie należy powtórzyć. Jeżeli w urządzeniu znajduje kamień (osad mineralny), nawilzacz należy wymienić. 5b. **Stosowanie w szpitalu:** Nawilzacz należy wymieniać co 7 dni **OSTRZEŻENIE:** Potencjalne wycieki mogą częściowo lub całkowicie zredukować ilość tlenu dostarczanego pacjentowi. **Uwaga:** użyj 3-7 l/min **Przeciwwskazania:** Nieznane Więcej informacji znajduje się pod adresem: <http://www.salterlabs.com/additional-information>

適応症: バブル加湿器は、在宅医療、入院、長期ケア、ホスピスの患者に投与する呼吸ガスに水分を加えることを目的としています。特定の患者への単独使用を意図しています。湿度出力 > 10 mg H2O/L。使用説明 1.

最大量 (290ml.) : 1. 水をを加えます。汚濁や水垢の可能性を減らすために、滅菌水または蒸留水をお使いください。水道水を使用する場合は、一度沸騰させ、冷ましてから使用してください。蓋を戻して締め、適切に密封されていることを確認します。毎日水を交換してください。2. バブル加湿器を酸素源に取り付けます。テストに関する重大な説明: 図を参照してください。3.

漏れがないかテストするには: 流れを 3 LPM に設定し、アウトレットポートを塞ぎます。加湿器は 5 秒以内に鳴るはずです。鳴らない場合は、接続不良がないか確認してください。4. 酸素チューブ (付属していません) を接続します。装置が鳴ったら、チューブの詰まりをチェックしてください。5. 洗浄指示: 滅菌しないでください。5a. 家庭用: 7

日ごとに、低刺激石鹸と水で洗い、十分にすすいでください。バブル加湿器に沸騰した水道水を使用する場合は、加湿器を 3

日ごとに洗浄し、空気を乾燥してください。装置を洗浄した後は、目視で装置がきれいになっていることを確認します。必要に応じて、洗浄の手順を繰り返します。水垢 (鉱質沈殿物) がある場合は、加湿器を: してください。5b. 病院用: 7 日ごとに加湿器を交換してください。警告: 漏れがあると、患者に供給している酸素が部分的または完全に減少する可能性があります。注意: 3〜7 LPM

使用時の禁忌: 知見なし。詳細については、以下をご覧ください: <http://www.salterlabs.com/additional-information>

RU Показания к применению. Пузырьковый увлажнитель предназначен для повышения влажности вдыхаемых газов для оказания помощи пациентам на дому, в условиях больницы, санатория, hospicia. Применяется для одного пациента. Влажность на выходе > 10 мг H2O/L. **Инструкции по применению** 1. Долить воду до максимального уровня (290 мл). Рекомендуется применять стерильную или дистиллированную воду для уменьшения вероятности загрязнения или появления накипи. При использовании водопроводной воды - кипятить и охлаждать ее перед применением. Заменить и заткнуть крышку и убедиться, что она плотно закрыта. Следует менять воду ежедневно. 2. Подсоединить пузырьковый увлажнитель к источнику кислорода. Важные инструкции по испытаниям - см. график 3. Выполнить проверку на отсутствие утечек: установить значение расхода на 3 л/мин и перекрыть выходное отверстие. Увлажнитель должен издать звуковой сигнал че 5 секунд или меньше. Если этого не произошло, необходимо проверить, не ослабли ли соединения. 4. Подключить кислородную трубку (не входит в комплект поставки). Если устройство издает звуковой сигнал, проверить наличие препятствий в трубках. Инструкция по очистке: стерилизация не допускается. 5a. Применение в домашних условиях. Каждые 7 дней мыть устройство с применением слабого мыльного раствора и воды, после чего тщательно промыть. При использовании кипяченой водопроводной воды в пузырьковом увлажнителе каждые 3 дня выполнять его чи и просушку на воздухе. После очистки выполнить визуальный осмотр устройства на предмет отсутствия загрязнений. При необходимости повторить процедуру очистки. При наличии накипи (минеральных отложений) заменить увлажнитель. 5b. Применение в больнице. Заменять увлажнитель каждые 14 дней. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.** Утечки могут частично или полностью перекрыть доступ кислорода, доставляемого пациенту. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ. ПРИМЕНЕНИЮ 3-7 LPM Противопоказания.** Неизвестны. Подробную информацию можно найти на нашем сайте <http://www.salterlabs.com/additional-information>.

SR Indikacije za upotrebu: Ovlaživač kiseonika namenjen je dodavanju vlažnosti vazduha koji se primenjuje kod pacijenata koji su na kućnom, bolničkom, produženom lečenju ili lečenju pri palijativnom zbrinjavanju. Jednokratna upotreba patenta Izlaz vlažnosti > 10 mg H2O/L. **Uputstvo za upotrebu:** 1. Dodajte vodu do maksimalnog nivoa (290 ml). Preporučuje se korišćenje sterilne ili destilovane vode kako bi se smanjila mogućnost kontaminacije ili nastanka kamenca. Ako koristite vodu sa česme, prokuvajte je i ohladite pre upotrebe. Vratite i zategnite poklopac i proverite da li je dobro zatvoren. Promenite vodu svakoga dana. 2. Prikacite ovlaživač kiseonika na izvor kiseonika. **Važna uputstva za testiranje:** pogledajte sliku 3 Da testirate ispuštanje: podesite protok na 3 l/min i blokirajte izlaz. Ovlaživač bi trebao da se oglasi kroz 5 sekundi ili kraće. se ne oglasi, proverite da li su neki priključci slabo pričvršćeni. 4. Povežite cevčicu za kiseonik (ne nalazi se u pakovanju). Ako se uređaj oglasi, proverite da li je cevčica zapušena. **Uputstvo za čišćenje - Ne sterilisati.** 5. a) Upotreba u kućnim uslovima: Svaki h 7 dana operite blagim sapunom i vodom i dobro isperite. Ako koristite prokuvanu vodu sa česme u ovlaživaču kiseonika, čistite ovlaživač svaki 3. dan i osi da se osuši. Nakon što očistite uređaj pregledajte ga kako biste se uverili da je očišćen. Ako je potrebno, ponovite postupak čišćenja. Ako uočite kamenac (mineralni talog), zamenite ovlaživač. 5. b) Upotreba bolničkim uslovima: Zamenite ovlaživač svakih 14 dana **UPOZORENJE:** Dovod kiseonika do pacijenta može biti delimično ili potpuno umanjen usled ispuštanja **Oprez:** Koristite 3-7 LPM **Kontraindikacije:** Nisu poznate i informacija posetite internet stranicu <http://www.salterlabs.com/additional-information>

CZ Indikace pro použití: Bublínkový zvlhčovač je určen pro přidávání vlhkosti do dýchacích plynů pro podání pacientům v domáčí péči, nemocnicích, rozšířené péči a hospici. Pro použití u jednoho slabým roztok mydla a vody a důkladné opláchnuté. Pokud používáte v bublinkovém zvlhčovači převařenou vodovodní vodu, vyčistíte její každé 3 dny a potom vysušíte v suchu. Po očištění zařízení vizuálně zkontrolujte, zda čisté. Opakujte kroky čištění, pokud je to třeba. Pokud je přítomen vodní kámen (minerální depozita), zvlhčovač vyměňte. 5b. **Použití v nemocnici:** Vyměňte zvlhčovač každých 14 dnů. **VAROVÁNÍ:** Netěsnosti mohou částečně snížit nebo zcela zastavit přívod kyslíku k pacientovi. **Pozor:** Použití 3-7 LPM **Kontraindikace:** Nejsou známe Více informací viz: <http://www.salterlabs.com/additional-information>

Důležité pokyny pro test naleznete na obrázku 3. Zkouška těsnosti: nastavte průtok na 3 LPM a zablokujte výstup. Zvlhčovač by měl po 5 sekundách nebo dříve vydávat zvuk. Pokud tomu tak není, zkontrolujte, jest nejsou připojení uvolněná. 4. Připojte hadičku s kyslíkem (není součástí). Pokud zařízení vydává zvuk, zkontrolujte, zda hadička není upcpaná. Pokyny pro čištění - nesterilizujte 5a. Použití doma: Každých 7 dnů omyjte slabým roztok mydla a vody a důkladně opláchněte. Pokud používáte v bublinkovém zvlhčovači převařenou vodovodní vodu, vyčistíte její každé 3 dny a potom vysušíte v suchu. Po očištění zařízení vizuálně zkontrolujte, zda čisté. Opakujte kroky čištění, pokud je to třeba. Pokud je přítomen vodní kámen (minerální depozita), zvlhčovač vyměňte. 5b. **Použití v nemocnici:** Vyměňte zvlhčovač každých 14 dnů. **VAROVÁNÍ:** Netěsnosti mohou částečně snížit nebo zcela zastavit přívod kyslíku k pacientovi. **Pozor:** Použití 3-7 LPM **Kontraindikace:** Nejsou známe Více informací viz: <http://www.salterlabs.com/additional-information>